

社區



COMMUNITY CONNECTION

義工服務及社區支援服務
Volunteer service and
community support service

連繫

社區連繫服務

Community Connection Service overview



了解更多服務詳情
Know more about
details of services

義工發展服務

社會大眾可以透過參與義工或社區服務，共同推動「自在共融」；而服務使用者則透過個人技能或朋輩計劃在社區提供支援服務，轉化身份，回饋社會，重建自信心和融入社群之餘，也藉此機會讓社會人士正面認識違法及更生人士、精神復元人士等，促進社會融合。

本會服務的群組較專門，主要為在囚人士、更生人士及精神復元人士。義工正式投入本會的義工服務前，本會會先安排基礎義工訓練課程，讓社區人士掌握與服務使用者溝通的基本技巧及注意事項。

General public can help to promote inclusivity by joining our volunteer services and community programmes, while service users can also contribute to the society by volunteering or being a peer in a transformed identity, gaining self-confidence and let the public understand the challenges facing by different disadvantaged groups.

We serve a more specialised group, mainly including incarcerated individuals, ex-offenders, and persons in recovery. Before volunteers formally engage in our services, we will arrange a basic volunteer training course to equip community members with the basic skills and precautions for communicating with service users.



社會房屋計劃

賽馬會「拍住上」共居社區計劃

本會於二零一八年獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，已投全服務將近的25年的筲箕灣宿舍進行重建工程及開展「賽馬會『拍住上』共居社區計劃」。這個計劃是香港首個以家外青年和精神復元人士為對象的一站式住宿及發展支援服務，全面照顧服務使用者在個人發展規劃及社區連繫各方面的需要。

重建工程預計於二零二五年第三季完成，為期三年的「賽馬會『拍住上』共居社區計劃」於第四季在全新的共住大樓「賽馬會箕寓」正式開展。

Jockey Club 'Craft Your Life Together' Co-living Community Project (JCCCP)

SideBySide is honored to receive funding support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2018 to carry out a redevelopment project of the 25-year-old Shau Kei Wan House, and launch the Jockey Club 'Craft Your Life Together' Co-living Community Project (JCCCP). JCCCP is the first ever co-living project in Hong Kong that provides a one-stop accommodation and support services for Out-of-home Youths (OHYs) and Persons in Recovery (PIRs) to address their needs in personal development and social connection.

The redevelopment project is expected to complete in Q3 2025 and the 3-year service implementation of JCCCP will commence in Q4 2025 in the new co-living building, Jockey Club Key House.

「甦屋」計劃

自二零一七年起，本會積極成為過渡性社會房屋的先導者，同年起推出「甦屋」計劃，先後發展了三間「甦屋」，為服務使用者提供適切居所之餘，亦協助他們建立社會資本，重投社區獨立生活。其中位於中環士丹頓街的「甦屋2.0」得以延續服務至二零二六年十一月。

So Uk Project-Social Housing & Co-living

Since 2017, we have been pioneering in the development of transitional social housing. Since then, we established three "So Uk" units to provide affordable housing with good quality for service users, thus helping them establish social capital and reintegrate into the community. The "So Uk" Project located on Staunton Street in Central was able to extend its services until November 2026.

過渡性房屋計劃

善導會獲房屋局「支援非政府機構推行過渡性房屋項目的資助計劃」資助興建兩個過渡性房屋項目，分別為紅磡「善匯」及大埔「善樓」。旨在為長時間輪候公屋、居於不適切住房的需要人士及家庭，提供過渡性住屋，改善其居住環境和提高生活質素。善匯及善樓以「H.O.M.E.」服務模式，透過提供多元化的社會服務，協助住戶在居住期間提升生活技能，增加居民之間的聯繫及對社區的歸屬感，並積極拓展住戶向上流動的機會，建立其個人成就感及社會資本。



Transitional Housing Project

SideBySide received funding from the Housing Bureau "Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organisations" to develop two transitional housing projects: Hung Hom "Good Mansion" and Tai Po "Good House", aims to provide short-term accommodation for a person or households who wait for public rental housing (PRH) for a long period or live in inadequate accommodation and seek to alleviate their life pressures and improve their living environment and quality of life. Both have been adopt the concept of "H.O.M.E." as its service model. A comprehensive range of social services will be provided to support residents in enhancing their life skills, fostering community connections, and cultivating a sense of belonging during their accommodation. Our goal is to empower residents to achieve personal growth and develop valuable social assets while creating opportunities for upward social mobility within society.



消除貧窮



減少不平等



和平正義及
健全制度



多元夥伴關係

社會房屋計劃

紅磡「善匯」

紅磡「善匯」位處商住區紅磡紅樂道9號，毗鄰步行8分鐘的東鐵綫紅磡站和港鐵綫黃埔站，附近亦有多條巴士及小巴線路連接港九新界。區內有各式民生商店，亦有豐富文娛場地，生活所需一應俱全。善匯由兩幢四層高組合性樓宇建成，項目提供合共491個住宅單位，容納約1,090名住戶。每個單位均附設獨立洗手間及開放式廚房。

Hung Hom "Good Mansion"

Hung Hom "Good Mansion" is in the residential and commercial area of No 9 Hung Lok Road in Hung Hom, adjacent to Hung Hom and Whampoa MTR stations. It is an 8-minute walk to the MTR station, and multiple bus and minibus routes connect to various districts. The district also boasts a variety of shops and shopping malls, providing residents with easy access to daily necessities. "Good Mansion" consists of two four modular integrated construction (mic) buildings with 491 residential units, accommodating approximately 1,090 residents. Each unit will be equipped with an independent bathroom and an open kitchen.

大埔「善樓」

大埔「善樓」位處大埔船灣陳屋168號，毗鄰比華利山別墅及船灣海，附近亦有多條巴士及小巴線路連接大埔墟站、荃灣及觀塘。區內有各式民生商店，亦有豐富文娛場地，生活所需一應俱全。善樓由一幢四層高組合性樓宇建成，項目將提供合共276個住宅單位，容納約608名住戶。每個單位均附設獨立洗手間及開放式廚房。

Tai Po "Good House"

Tai Po "Good House" is located at New Territories Tai Po 168 Shuen Wan Chan Uk, adjacent to Beverly Hills and the Plover Cove. The area is well-served by multiple bus and minibus routes connecting to Tai Po Market Station, Tsuen Wan and Kwun Tong. It also boasts a variety of shops and shopping malls, providing residents with easy access to daily necessities. Good House is a four-storey modular integrated construction (mic) building that will provide a total of 276 residential units, accommodating approximately 608 residents. Each unit will be equipped with an independent bathroom and an open kitchen.

社區共融計劃

「北九·將來」(前北九龍裁判法院活化計劃)

善導會於二零二二年底獲香港特別行政區政府發展局「第六期活化歷史建築伙伴計劃」評選為前北九龍裁判法院活化項目的營運機構。項目以「北九·將來」為概念，並成立香港首間普及司法教育中心，以歷史建築為起點，連繫社區及區內文物古蹟，連結新舊文化財產，推廣本地文化及創意藝術等。項目已於二零二四年完成設立特設公司及顧問招標程序，並於二零二八年第二季陸續完成復修工程，分階段營運。

本項目主要分為四個部分：

- ① 普及司法教育：還原及保留以前法院時代留下的重要設施（例如：羈留室，裁判官專用樓梯，法庭等），與參觀者以公眾、司法人員、被告的視角，一同感受裁判法院內審訊流程，從而加強大眾對守法意識的認知。
- ② 香港情懷文化：每個年代的香港人都總有一段段的「集體回憶」，尋找「你」與「我」之間的共鳴。
- ③ 休閒生活：為參觀者遊覽具歷史特色建築的同時，遠離「石屎森林」的煩囂，提供多一個休憩的「打卡點」。
- ④ 良「深」伙伴：「深」：即指北九座落的深水埗區，透過本會在區內的社區不同單位網絡，甚至誠邀不同友好團體、地區團體等合作：連結一個具地方特色的「社區」。

NK Future" (The Former North Kowloon Magistracy Revitalisation Project)



At the end of 2022, SideBySide was selected by the Development Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region Government as the operator for the revitalization project of the Former North Kowloon Magistracy under the "Batch VI of the Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme." The project, themed "NK Future," aims to establish Hong Kong's first judicial education center, using the historic building as a starting point to connect the community and local heritage, bridging old and new cultural assets, and promoting local culture and creative arts. In 2024, the project completed the establishment of a Special Purpose Company and the tender process for consultants. Revitalisation of the project is expected to complete with phased operations in Q2, 2028.

This project is mainly divided into four main parts:

- ① Judicial Education: Restoring and preserving important facilities from the court era (e.g., detention cells, judges' private stairs, courtrooms) to allow visitors to experience the trial process from the perspectives of the public, judicial officers, and defendants, thereby enhancing public awareness of the rule of law.
- ② Hong Kong Memories & Culture: Every generation of Hong Kong people has their "collective memories," seeking resonance between "you" and "me."
- ③ Leisure & Lifestyle: Providing visitors with a "check-in spot" to relax and escape the hustle and bustle of the "concrete jungle" while touring the historically significant building.
- ④ Partnership and co-sharing (Shum Shui Po Partners): Through the Society's network of various community units in the Shum Shui Po district, and by inviting different friendly groups and local organizations to collaborate, we aim to connect a community with local characteristics.



年度重點 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

以陪伴降低重犯風險

「我們仨－支持圈同行計劃」配合「美好生命模式」框架，以社區介入為更生人士建立支援網絡。計劃透過義工與服務使用者組成三人同行小組，透過定期陪伴與實務支援，協助更生人士克服生活難關與挑戰，有效減低重犯風險。本年度計劃共提供95次及709小時服務，協助更生人士逐步重建生活能力與社會連繫。

Reducing Reoffending Risks through Companionship

Aligned with the “Good Lives Model” framework, the “Three of Us – Support Circle Companionship Scheme” establishes support networks for ex-offenders through community-based intervention. The project forms trios comprising volunteers and service users, offering consistent companionship and practical support to help participants overcome challenges and reduce reoffending risks. This year, the project delivered 95 sessions totaling 709 service hours, supporting individuals in rebuilding life skills and social connections.

以EPS模式推動服務使用者主導社區參與

「上莊－義工服務拓展計劃」參照大學上莊模式，結合「EPS社工介入模式」，運用充權(Empowerment)、參與(Participation)和強項角度(Strengths Perspective)三個概念，由義工陪伴服務使用者籌組活動，過程中協助參與者發掘潛能。本年度內更透過三次電台專訪及分享會，向逾千名公眾人士展示服務使用者的成長故事。

Promoting Service User-Led Engagement through the EPS Model

The “Join Up – Volunteer Service Expansion Programme” adopts a university student committee approach, integrating the “EPS model, which centered on Empowerment, Participation, and Strengths Perspective.” Volunteers guide service users in planning and implementing activities, helping them uncover their potential through active involvement. Throughout the year, three radio interviews and sharing sessions showcased participants’ growth stories to over 1,000 members of the public.



「上莊」義工於香港電台中分享服務成果與個人成長的歷程
Volunteers from “Join Up” shared their service achievements and personal growth journey on RTHK.



拓展跨界協作網絡 推動社區共融教育

本年度義工發展服務共與23個社區夥伴建立合作關係，包括5間公司及企業、13間社會服務機構及5間院校，共同構建多元協作平台。此外，服務透過多元化的義工服務與訓練，促進社會大眾親身接觸和認識服務使用者，以真實的生命故事推動社區共融。

Expanding Cross-Sector Collaboration for Inclusive Community Education

This year, the Volunteer Development Service established partnerships with 23 organisations, including 5 corporations, 13 social service agencies, and 5 academic institutions, creating a diverse collaborative platform. Through varied volunteer services and training, the public gained meaningful exposure to the lived experiences of service users, using authentic personal stories to advance community inclusion.



義工嘉許禮2024-25主題為「宇宙第一・義工最強」，以超級英雄比喻義工，並由一眾「英雄」展開序幕
The theme of the Volunteer Appreciation Ceremony 2024-25 likened volunteers to superheroes, with the "Heroes" coming together to kick off the event.



| 義工發展服務 | VOLUNTEER DEVELOPMENT SERVICE |



服務數據 SERVICE DATA



23,581

總義工服務時數
Total volunteer service hours



281

新登記義工人數
Total registered volunteers



1,728

總義工人數
Total volunteers



服務成效 SERVICE IMPACTS

服務成效顯著提升

- 本年度「我們仨 – 支持圈同行計劃」計劃總服務時數增長**41.5%**
- 參與義工人數共達**41**人
- 與**20**位精神復元人士及更生人士同行
- 總受惠人次達**2,140**人次

義工團隊持續擴大

- 本年度新登記義工人數增加**87.3%**，達到**281**人
- 全會義工總人數達**1,728**人

跨界合作網絡擴展

- 合作伙伴（包括公司及企業、機構及大專院校）數量大幅提升**43.7%**

Significant Improvement in Service Outcomes

- Total service hours of the “Three of Us – Support Circle Companionship Scheme” increased by **41.5%** this year
- **41** volunteers participated in total
- Accompanied **20** persons in mental health recovery and rehabilitated individuals
- Total beneficiaries reached **2,140** participant attendances

Continuous Expansion of the Volunteer Team

- Newly registered volunteers increased by **87.3%** this year, reaching **281** people
- Total number of volunteers across the organisation reached **1,728** people

Expansion of Cross-sector Collaboration Network

- Number of partner organisations (including companies and enterprises, institutions, and higher education institutions) significantly increased by **43.7%**

專題故事 FEATURE STORY

服務使用者：P

今年70歲的阿P是善導會九龍東社會康復及支援綜合服務中心的服務使用者。他曾是一名隱蔽的吸毒者，生活孤立且缺乏社交活動。除了定期前往美沙酮中心和閱讀武俠小說外，阿P幾乎與社會脫節。

從孤立到接觸社會的第一步

善導會社工在美沙酮中心的外展服務中認識阿P。社工留意到阿P的社交生活極其有限，便決定將他轉介至「我們仨」計劃。「我們仨」旨在透過社區義工的陪伴，幫助服務使用者拓展社區支援網絡，進一步建立預防重吸的保護性因素。巧合的是，當社工調職至義工發展服務後，他以新的身份繼續為阿P提供支持，與義工一起陪伴阿P展開這段社區探索的旅程。

義工的陪伴帶來生活的新面貌

在計劃初期，義工們的目標是協助阿P探索社區、建立新的連結。他們陪伴阿P參觀社區長者中心，參與善導會的活動，並聯合其他「我們仨」小組舉辦跨小組聚會。義工們還定期進行電話慰問，讓阿P感受到持續的關懷。

為幫助阿P更有效地接觸社區資訊，義工們耐心教他使用智能手機。從對科技一無所知的「傻瓜機」使用者，到如今能熟練使用智能手機與義工們通過WhatsApp聯絡，阿P驚訝於自己的進步，也感受到更多與外界連結的便利。「我們仨」計劃不僅讓阿P的社交圈子明顯擴大，也讓他的生活有了更多體驗。一次眼部手術中，一位義工特地守候阿P出院，這讓他感受到無比的關愛與支持。義工還向社工表示，他們已決心陪伴阿P走過人生的最後一段路，希望將這份關愛以義工形式延續下去。



Service User: P

Seventy-year-old P is a service user at SideBySide's Integrated Community Support Centre (Kowloon East). Once a reclusive drug user, his life was marked by isolation and a lack of social interaction. Beyond regular visits to the methadone clinic and reading martial arts novels, P was nearly disconnected from society.

Taking the First Step Towards Social Engagement

SideBySide outreach social worker met P at the methadone clinic. Noticing P's extremely limited social life, Social worker referred him to the "Three of Us" programme. This initiative aims to help service users build a supportive community network through companionship with volunteers, fostering protective factors against relapse. By coincidence, when social worker later transferred to the volunteer development service team, he continued supporting P in his new role. Together with the volunteers, social worker accompanied P on his journey of reconnecting with the community.

A New Chapter Through Volunteer Support

At the programme's start, the volunteers focused on helping P explore the community and form new connections. They accompanied him to visits at elderly community centres, encouraged him to take part in SideBySide activities, and organised cross-group gatherings with other "Three of Us" participants. Regular phone check-ins from the volunteers also provided P with consistent care and reassurance.

To improve P's access to community information, the volunteers patiently taught him how to use a smartphone. Previously a "dumb phone" user, unfamiliar with technology, P gradually learned to operate a smartphone. He is now able to communicate with the volunteers via WhatsApp, surprising even himself with his progress. This new skill has made him feel more connected to the outside world. The "Three of Us" programme has significantly expanded P's social circle and enriched his life. During one memorable moment, a volunteer stayed by his side after an eye surgery to ensure his safe discharge, leaving P deeply moved by the care and support he received. The volunteers even shared with social worker their commitment to accompanying P throughout the rest of his life, hoping to carry forward this spirit of care.





| 社區共融計劃 | COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES |

| 過渡性房屋計劃－大埔「善樓」 | Transitional Housing Project – Tai Po “Good House” |



年度重點 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

創新社區服務 推動可持續生活環境

過渡性房屋項目「善樓」於二零二五年一月正式投入營運，為有住房需要的人士提供276個居住單位。為了營造互助、連結且可持續的生活環境，善樓透過各項措施及合作，促進居民的整全福祉。

項目利用自身的環境優勢，設立了全港首個獲認證的蝴蝶園，透過自然導向的活動計劃，提升居民的身心健康。善樓亦與香港浸會大學合作，試行簡化版的能源審核課程，讓居民認識「綠色審核員」新興專業，掌握相關知識與技能，提升個人職業發展潛能及環保意識。此外，透過與惜食堂合作提供免費膳食，支援居民日常生活所需。

Innovative Community Services to Promote Sustainable Living

The Transitional Housing Project “Good House” officially commenced its operations in January 2025, providing 276 housing units to individuals in need. As part of its commitment to holistic well-being, Good House proactively implements different measures and collaborates with community partners to foster a supportive, connected, and sustainable living environment.

Leveraging its natural setting, Good House established Hong Kong’s first certified Butterfly Garden, offering residents a nature-based programme. In collaboration with Hong Kong Baptist University, Good House also piloted a streamlined energy audit curriculum. This initiative introduces residents to the emerging profession of “Green Auditing”, equipping them with knowledge and skills to pursue recognition as Distinguished Green Auditors and enhance their career prospects. Additionally, a partnership with Food Angel enables the provision of free meals to residents, supporting their daily needs.



服務數據 SERVICE DATA

家庭數目
Number of Households

累計受惠
1人家庭
Beneficiary
household
with
1 member

累計受惠
2人家庭
Beneficiary
households
with
2 members

累計受惠
3人家庭
Beneficiary
households
with
3 members

累計受惠
4人家庭
Beneficiary
households
with
4 members

累計
家庭總數
(個)
Number of
households

累計
總人數
(人)
Number of
beneficiary
residents

累計受惠家庭數目
Number of beneficiary households

39

3

9

1

52

76



52 已服務住戶
Households have been served



COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES /

| 過渡性房屋計劃－大埔「善樓」 | Transitional Housing Project – Tai Po “Good House” |

社區共融計劃



服務成效 SERVICE IMPACTS

「善樓」營運初期已與 **10** 個策略性合作夥伴關係，涵蓋政府部門、大學、非政府組織及商界，合作建立全面的社區支援網絡。

“Good House” has established **10** strategic partnerships with government, academic institutes, NGO and business partners to create a robust community network since its launch.



善樓蝴蝶園
Good House Butterfly Garden



善樓正式落成
Good House was officially inaugurated



惜食堂「自在食」速凍餐自助提取機
Automated Food Dispenser Service



| 社區共融計劃 | COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES |

| 過渡性房屋計劃－紅磡「善匯」 | Transitional Housing Project－Hung Hom “Good Mansion” |



年度重點 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

實踐H.O.M.E.服務模式 促進居民全人發展

過渡性房屋項目「善匯」於二零二四年八月入伙，為491戶居民提供安穩的居所。以「H.O.M.E.」服務模式，協助住戶在居住期間提升生活技能，積極拓展住戶向上流動的機會，其中就著H－健康(Health)，善匯團隊於屋苑內推行婦女瑜珈班、晨操八段錦、痛症香薰治療及健康檢查等活動，培養住戶實踐健康生活管理方式。

另外為了讓住戶盡快適應新的生活環境，就著「E－與人連結」(Engaging people)的目標，舉辦居民大會議讓居民參與「善匯」的管理，增強歸屬感。同時，建立「善匯親善大使」、「媽媽匯」等居民互助小組，提升社區連繫；並通過多元化活動及居民互助小組和服務分享會，吸引不同年齡和家庭結構的住戶，促進建立鄰里支援網路。

H.O.M.E. Model for Holistic Resident Development

Transitional Housing Project “Good Mansion” successfully commenced operation in August 2024, offering stable accommodation to 491 households. Through the “H.O.M.E.” service model, the project focuses on enhancing residents’ life skills and fostering upward mobility. Under the “H” (Health) component, initiatives such as women’s yoga classes, morning Baduanjin exercises, aromatherapy for pain relief, and health check-ups were introduced to encourage the practice of healthy lifestyle management.

To help residents adapt quickly to their new living environment, the “E-Engaging People” component has facilitated resident meetings, enabling participation in the management of “Good Mansion” and strengthening a sense of belonging. Mutual-support groups such as the “Good Mansion Community Ambassadors” and “Mama Hub” have also been established to enhance community connections. Through diversified activities and sharing sessions, the project brings together households of different ages and family structures, fostering a supportive neighborhood network.



服務數據 SERVICE DATA

家庭數目
Number of Households

累計受惠
1人家庭
Beneficiary
households
with
1 member

累計受惠
2人家庭
Beneficiary
households
with
2 members

累計受惠
3人家庭
Beneficiary
households
with
3 members

累計受惠
4人家庭
Beneficiary
households
with
4 members

累計
家庭總數
(個)
Number of
households

累計
總人數
(人)
Number of
beneficiary
residents

累計受惠家庭數目
Number of beneficiary households

348

87

22

36

493

732



社區發展活動活動參與人次：2,187人次
No. of participants in community
development activities: 2,187 attendences



兒童託管服務受惠人次：43人次
No. of beneficiary of childcare services:
43 children



社區發展活動舉辦次數：129節
No. of community development activities
organised: 129 times



參與為居民建立社區資本及互助網絡的服務分享會：59人次
No. of residents joined service sharing
sessions: 59

COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES /

| 過渡性房屋計劃－紅磡「善滙」 | Transitional Housing Project –
Hung Hom “Good Mansion” |

社區共融計劃



服務成效 SERVICE IMPACTS

消除貧困

- 相比劏房租金中位數，直接緩解了低收入家庭超過**50%**的住房壓力，降低了生活成本。

增強居民歸屬感及幸福感

- **90%**使用者認為通過參與「善匯親善大使」及「媽媽匯」等互助小組，有效減輕獨居者及單親媽媽的孤立感和照顧壓力。

促進社區共融

- **90%**住戶認為有助打破傳統鄰里間的隔閡，推動社區由「臨時居住」轉向「自在共融」的可持續生活模式。
- **99%**的高入住率和多樣化的住戶結構（1-4人家庭）進一步體現了社區包容性與凝聚力。

Poverty Alleviation

- Good Mansion significantly reduced housing cost burdens—cutting expenses by over **50%** compared to the median rent of subdivided units—easing financial pressure on low-income families.

Enhancing Sense of Belonging and Well-being

- **90%** of participants in mutual aid groups, such as ‘Community Ambassadors’ and ‘Mama Hub,’ reported reduced feelings of isolation and caregiving stress, particularly among single-parent families and individuals living alone.

Promoting Community Integration

- **90%** of households agreed that these efforts helped break down social barriers, transforming the community from temporary housing into a sustainable and integrated ecosystem.
- A **99%** occupancy rate and varied household sizes further demonstrated strong inclusivity and social cohesion.





| 社區共融計劃 | COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES |

| 甦屋2.0 | So Uk 2.0 |



年度重點 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

「甦屋2.0」自計劃開展以來至二零二五年三月曾為46位獨居人士提供過渡性住宿服務，該計劃以推動跨代共融及模擬家庭支援網絡為宗旨，二零二四至二零二五年度平均入住率達85%，當中包括包括九位青年、九位中年及三位長者；有四名服務使用者成功遷往過渡性房屋及私人樓宇，達成在社區獨立生活的目標。

From the time the project was officially launched until March 2025, "So Uk" 2.0 provided an affordable and safe transitional accommodation to 46 singletons with disadvantaged background. The project is promoting cross-generational integration and family-like support network, in 2024 to 2025 it achieved an average 85% occupancy rate, including 9 out-of-home youths, 9 middle-aged and 3 elders. In addition, 4 service users achieved independent living by moving to Transitional housing and private units.



服務成效 SERVICE IMPACTS

65%的「甦屋2.0」住客是更生人士背景，計劃提供了穩定的居所和良好的居住環境給他們，對他們的更生康復帶來有利的條件，他們居住了一年至五年不等，期間沒有重犯，建立了穩定的生活、就業及儲蓄習慣。

65% residents "So Uk" 2.0 come from backgrounds of social rehabilitation. This project provides them stable housing and a supportive living environment, which significantly assists their reintegration and rehabilitation. They have been living there for one to five years. During this time, none have been reconvicted, and they have established stable lifestyles, secured employment, and developed saving habits.





| 社區共融計劃 | COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES |

| 賽馬會「拍住上」共居社區計劃 | Jockey Club 'Craft Your Life Together' Co-living Community Project (JCCCP) |



年度重點 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

重建工程進入全面施工階段

二零二四至二五年度為項目的關鍵建築年。「賽馬會箕寓」相繼完成大樓本體建築、大規模機電系統安裝、外牆裝飾、智能系統及內部裝修等工程，並成功於二零二五年三月獲屋宇署簽發入伙紙。現進入最後的執修改善、傢俱購置、牌照申請及營運前準備階段，住宿服務於二零二五年底推行。

Redevelopment Works Enter Comprehensive Construction Phase

2024-2025 marks the critical construction year for the project. 'Jockey Club Key House' has successively completed the main building structure, extensive mechanical and electrical systems installation, external wall decoration, smart systems and interior renovation works, and successfully obtained the Occupation Permit from the Buildings Department in March 2025. The project is now entering the final phase of defect rectification, furniture procurement, licence application and pre-operational preparations. 3-year service commences by the end of 2025.



「賽馬會箕寓」的建築工程於二零二五年底踏入最後階段
Main works of Jockey Club Key House enters into the final stage in late 2025



JCCCP建築事務委員會及善導會管理層－（左起）邱勇教授、劉嘉妮測量師、蕭詠儀律師、JP、楊振權會長、GBS、黃煜新建築師、總幹事李淑慧、游立仁工程師及建築及設施管理部主管謝昭明測量師。

JCCCP Building Committee and SideBySide Management Team – (From left) Prof. Simon YAU, Sr Vicky LAU, Ms. Sylvia SIU, JP, Mr. Wally YEUNG, GBS (President, SideBySide), Mr. Simon WONG, Ms. Anthea LEE (Chief Executive), Ir Terence YAU Lap-yan and Sr Jo Kenneth TSE (Head of Building and Facilities Management).



過渡性房屋計劃－紅磡「善匯」 TRANSITIONAL HOUSING PROJECT – HUNG HOM "GOOD MANSION"

專題故事 FEATURE STORY

服務使用者：阿容

阿容的童年充滿孤寂。作為家中唯一女兒，在重男輕女的環境中，她被四位哥哥和弟弟忽視，僅大哥偶爾與她交談。阿容一直都沒有建立自己的家庭，父母離世後她搬到哥哥家中，卻備受冷落，無人理會，甚至被哥哥一家責罵。她長期啞忍，抑鬱症和精神分裂症反覆發作，曾傷害自己，多次入院。因為不適合回去再與哥哥同住，社工轉介她入住安老院舍，盼望新開始。

安老院的挑戰

安老院卻成為另一場煎熬。剛開始她可自由外出，享受簡單的下午茶；但很快當她年滿60歲後，就被轉到限制更嚴的樓層，出入需職員批准，連繳電話費也需要申請。她坦言「在院舍非常鬱悶。」更糟的是，男女共用洗手間讓她恐懼萬分。

不堪壓力的阿容向其他機構的社工求助，表達對獨立居所的渴望。公屋申請需時，經濟條件又難覓獨立空間，於是其他機構的社工帶她到新落成的「善匯」面試，成功成為首批住戶。

重拾自由與社群的家

阿容入住了「善匯」的單人獨立單位，終於感受到「自由的空氣」。她說：「我可以隨心出街，生活變得很自在。」獨立洗手間和煮食空間讓她重拾尊嚴，不再為基本需要擔憂。「善匯」不僅提供居所，更以多元活動搭建她與社群的橋樑。起初，阿容羞澀沉默，但在社工和熱心街坊的邀請下，她參加健康檢查、居民會和節慶活動。她在萬聖節義工活動中與小朋友「扮鬼扮馬」，在村內派糖，笑聲中找回久違的快樂。她還擔任親善大使，在入伙典禮中協助接待嘉賓，逐漸敞開心扉。

阿容開始與街坊相約逛街、聊天，甚至為彼此報名活動，結下深厚友誼。她從「怕怕醜醜」變得願意分享，甚至成為「真人圖書館」義工，向社工學生訴說她的改變。最近，她收到房屋局通知，未能獲第一期簡約公屋，但她毫不失望：「在善匯生活很滿足，一日比一日開心。」

Service User: Ah Yung

Ah Yung's childhood was filled with loneliness. As the only daughter in a family that favoured sons, she was ignored by her four older brothers and younger brother, with only her eldest brother occasionally speaking to her. After her parents passed away, she moved into her brother's home but faced neglect, verbal abuse, and mistreatment from his family. Silently enduring, she suffered recurring depression and schizophrenia, leading to self-harm and multiple hospitalisation. Unable to return to her brother's home, social workers arranged for her to move into a care home, offering hope for a fresh start.

Challenges at the Care Home

The care home brought new struggles. Initially, she enjoyed some freedom, such as going out for afternoon teas. However, after turning 60, she was moved to a more restrictive floor where leaving required staff approval, and even paying her phone bill needed an application. "Life in the care home was very depressing," she admitted. Shared bathrooms worsened her anxiety.

Overwhelmed, Ah Yung sought help from another organisation's social workers, expressing her longing for an independent living space. With public housing applications slow and private accommodation unaffordable, she was referred to the transitional housing project, "Good Mansion." She successfully became one of its first residents.

Freedom and Community in a New Home

Moving into her single-unit apartment at "Good Mansion" brought Ah Yung a renewed sense of freedom. "I can go out whenever I want. Life has become so much more relaxed," she said. The private bathroom and cooking facilities restored her dignity, freeing her from basic anxieties.

Beyond housing, "Good Mansion" provided opportunities for community engagement. Initially shy, Ah Yung hesitated to join activities. Encouraged by social workers and neighbours, she gradually participated in health check-ups, meetings, and festive celebrations. During a Halloween event, she dressed up and handed out candy to children, rediscovering joy. She also served as a Good Mansion ambassador at the housing project's inauguration, assisting with guest reception and building confidence.

Ah Yung formed meaningful friendships with neighbors, shopping, chatting, and signing up for activities together. From withdrawn and reserved, she became open and even volunteered as a "living library," sharing her journey with social work students.

Recently, she was informed that her application for simple public housing was unsuccessful. Yet, she remains optimistic: "Life at Good Mansion is very fulfilling, and I'm happier every day."



| 社區共融計劃 | COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES |

| 「北九·將來」(前北九龍裁判法院活化計劃) | "NK Future" (The Former North Kowloon Magistracy Revitalization Project) |



年度重點 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

舉辦市集講座 與設計大師對話

二零二五年三月十六日，善導會與深水埗民政事務處合辦「尋·埗文青市集」重點講座活動。當日特邀香港設計中心董事暨「創意智優計劃」審核委員會副主席張益麟先生，MH，與國際知名時裝設計師譚燕玉女士(Vivienne Tam)，以「From Vision to Legacy – 與Vivienne Tam的創意對話」為題進行深度對談。該講座為當日重點活動，反應熱烈，有效啟發參與者對創意產業的視野。

Design Masters' Dialogue at Bazaar Seminar

On 16 March 2025, SideBySide co-organised a lecture with the Sham Shui Po District Office as part of the "Something Special in Sham Shui Po Craft & Design Bazaar." The event featured a dialogue titled "From Vision to Legacy – A Creative Dialogue with Vivienne Tam," with Mr. Cheung Yick Lun, Alan, MH, Director of the Hong Kong Design Centre and Vice Chairman of the CreateSmart Initiative Vetting Committee, as well as internationally renowned fashion designer Ms. Vivienne Tam. As the day's highlight, the session received an enthusiastic response and inspired participants' views on the creative industries.

創新理念推動社區營造

在社區發展方面，「北九·將來」於二零二四年向市區更新基金提交名為「深活圈」的計劃書，建議透過硬件改善與軟件提升並行的社區營造策略，優化深水埗居民的生活環境。該計劃獲市區更新基金正面肯定，並為日後參考方案之一。此外，「北九·將來」發展部主管劉智仁先生獲委任為二零二四至二六年度民政事務總署深水埗東分區委員會委員，將於項目籌備階段積極與區內學校、非政府組織及街坊會等持份者聯繫，加深社區對「北九·將來」與善導會理念的認識，為未來協作奠定基礎。

Driving Community Development with Innovative Concepts

For community development, we submitted the "SSP Circle" proposal to the Urban Renewal Fund, suggesting strategies to improve Sham Shui Po's living environment through hardware and software upgrades. The proposal was well received and included as a reference for future renewal projects. Additionally, Mr. Lau Chi Yan, Head of "NK Future," joined the Sham Shui Po East Area Committee (2024–26) and will collaborate with local schools, organisations, and neighbourhood groups to strengthen ties and promote SideBySide's mission.

培育司法導賞員

「北九·將來」於本年度舉辦導賞員培訓課程，特別邀請更生參與培訓，以自身經歷作為最真實的導賞故事。我們透過精心設計的參訪路線與專業詳實的講解，期待日後帶領公眾深入了解司法制度的核心價值與法治精神的重要性。

Nurturing Docents for Judicial Tour

This year, "NK Future" also launched a docent training programme, inviting rehabilitated individuals to share their stories in tours. These tours aim to enhance public awareness of the judicial system and the value of the rule of law through authentic, thoughtfully designed experiences.



COMMUNITY INCLUSION PROGRAMMES /

社區共融計劃

| 「北九·將來」(前北九龍裁判法院活化計劃) | "NK Future" (The Former North Kowloon Magistracy Revitalization Project) |



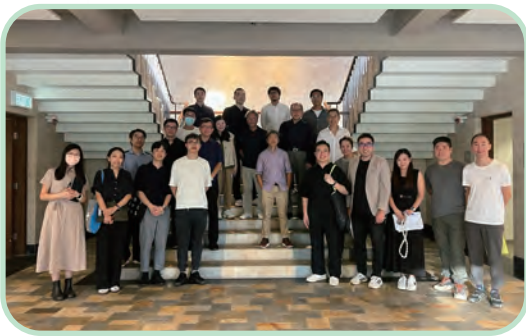
國際知名時裝設計師譚燕玉女士 (Vivienne Tam) 與善導會總幹事李淑慧女士於「尋·埗文青市集」講座一同分享及交流。

Internationally renowned fashion designer Ms. Vivienne Tam and SideBySide's Executive Director, Ms. Lee Shuk Wai, shared insights and exchanged ideas during a lecture at the "Something Special in Sham Shui Po Craft & Design Bazaar."



為推動深水埗社區建設，「北九·將來」向市區更新基金提交「深活圈」計劃書，獲得非常正面的回應。

To promote community building in Sham Shui Po, "NK Future" submitted the "Sham Living Circle" proposal to the Urban Renewal Fund, which received highly positive feedback.



「北九·將來」一眾建築及保育團隊成員，於前北九龍裁判法院考察及研究。

The architectural and conservation team members of "NK Future" conducted a site inspection and research study at the Former North Kowloon Magistracy.



時任深水埗民政事務專員黃昕然先生JP，頒授民政事務總署深水埗東分區委員會委員委任證書予善導會「北九·將來」發展部主管劉智仁先生。Mr. Wong Yan Yin, JP, Sham Shui Po District Officer, presented the official appointment certificate as a member of the Home Affairs Department Sham Shui Po East Area Committee to Mr. Lau Chi Yan, Head of the "NK Future" Development Department at SideBySide.



「尋·埗文青市集」吸引眾多時裝界及地區人士參與，建立良好社區網絡，活動為「北九·將來」打好基石。

The "Something Special in Sham Shui Po Craft & Design Bazaar" attracted numerous fashion industry professionals and local community members, fostering a strong community network and laying a solid foundation for the "NK Future" project.